

# Mini Hammer-Melodie

## Lyrics with translation / Vokalttexte mit Übersetzung

Lyrics and music by René Wohlhauser

Swiss german	German	English
<b>Mini Hammer-Melodie</b>	<b>Meine Hammer-Melodie</b>	<b>My Hammer Melody</b>
<p><i>Strophe:</i>  Mier droht ä Hammer  überem Grind  Und e Vorgesetzte, wo spinnt.</p> <p>Han e Termin bim  Betriibigsamt  Und e Hund, wo geng no  lahmt.</p> <p><i>Refrain 1:</i>  Doch i ha o die Melodie im  Ohr.  Si treit mi drvo i mini Wält,  A ds Liecht am Änd vom  dunkle Tunnel-Rohr.</p> <p><i>Strophe:</i>  Am and're Tag geit mi  Tschob ade,  Ke Püetz und ke Chole meh.</p> <p>Nur mini Rächnige bliibe bi  mier,  Schtaple sech bis ad Decki  schier.</p> <p><i>Refrain 2:</i>  Doch i ha geng no mi  Melodie.  Si treit mi drvo, i mini  Tröim,  Si füert mi zur inn're  Energie.</p> <p><i>Bridge:</i>  So mag doch cho, was well  uf därä huärä Wält,  I flücht mi nit i Wi.</p> <p>I ga nit unter, au ganz ohni  Gäld,</p>	<p><i>Strophe:</i>  Mir droht ein Hammer  über dem Kopf  Und ein Vorgesetzter, der  spinnt.</p> <p>Ich habe einen Termin beim  Betreibungsamt  Und einen Hund, der immer  noch lahmt.</p> <p><i>Refrain 1:</i>  Doch ich habe auch diese  Melodie im Ohr.  Sie trägt mich davon in  meine Welt,  Ans Licht am Ende des  dunklen Tunnel-Rohrs.</p> <p><i>Strophe:</i>  Am andern Tag geht mein  Job ade,  Keine Arbeit und keine  Knete mehr.</p> <p>Nur meine Rechnungen  bleiben bei mir,  Stapeln sich bis an die Decke  schier.</p> <p><i>Refrain 2:</i>  Doch ich habe immer noch  meine Melodie.  Sie trägt mich davon, in  meine Träume,  Sie führt mich zur innern  Energie.</p> <p><i>Bridge:</i>  So mag doch kommen, was  will auf dieser verdammten  Welt,  Ich flüchte mich nicht in den  Wein.  Ich gehe nicht unter, auch  ganz ohne Geld,</p>	<p><i>Verse:</i>  I'm threatened by a hammer  over the head  And a boss who's crazy.</p> <p>I have an appointment with  the debt collection agency  And a dog that is still lame.</p> <p><i>Refrain 1:</i>  But I also have this melody  in my ears.  She carries me away into my  world,  To the light at the end of the  dark tunnel pipe.</p> <p><i>Verse:</i>  The next day my job will be  gone,  No more work and no more  money.</p> <p>Only my bills remain,  Piled up almost to the  ceiling.</p> <p><i>Refrain 2:</i>  But I still have my melody.  She carries me away, into my  dreams,  It leads me to my inward  vigor.</p> <p><i>Bridge:</i>  May come, whatever  happens in this damned  world,  I don't take refuge in wine.</p> <p>I won't go under, even  without any money,</p>

<p>Drfür sorgt mini Hammer-Melodie.</p> <p><i>Solo</i></p> <p><i>Strophe:</i> I gschpür dä Hammer üb'rem Grind, Ha vom ä One-night-stand es Chind.</p> <p>Und trotzdem bin ich ganz eiei I mim winzige Dehei.</p> <p><i>Refrain 1, Text-Variante:</i> Doch mier schiint o die Melodie i ds Gesicht, Si treit mi drvo, i mini Wält, Si git mr Chraft, si git mr Zueversicht.</p> <p><i>Strophe:</i> I wart, daß alles zämebricht Und me sech gseht vor Gericht.</p> <p>I han es Hammergfüel im Buuch Und wird trotzdem nie ruuch.</p> <p><i>Refrain 2:</i> Denn i ha geng no mi Melodie. Si treit mi drvo, i mini Tröim, Si füert mi zur inn're Energie.</p> <p><i>Bridge:</i> So mag doch cho, was well uf däre huäre Wält, I flücht mi nit i Wi.</p> <p>I ga nit unter, au ganz ohni Gäld, Drfür sorgt mini Hammer-Melodie.</p>	<p>Dafür sorgt meine Hammer-Melodie.</p> <p><i>Solo</i></p> <p><i>Strophe:</i> Ich spüre diesen Hammer über dem Kopf, Habe von einem One-night-stand ein Kind.</p> <p>Und trotzdem bin ich ganz allein In meinem winzigen Daheim.</p> <p><i>Refrain 1, Text-Variante:</i> Doch mir scheint auch diese Melodie ins Gesicht, Sie trägt mich davon, in meine Welt, Sie gibt mir Kraft, sie gibt mir Zuversicht.</p> <p><i>Strophe:</i> Ich warte, bis alles zusammenbricht Und man sich sieht vor Gericht.</p> <p>Ich habe ein Hammergefühl im Bauch Und werde trotzdem nie grob.</p> <p><i>Refrain 2:</i> Denn ich habe immer noch meine Melodie. Sie trägt mich davon, in meine Träume, Sie führt mich zur innern Energie.</p> <p><i>Bridge:</i> So mag doch kommen, was will auf dieser verdammten Welt, Ich flüchte mich nicht in den Wein. Ich gehe nicht unter, auch ganz ohne Geld, Dafür sorgt meine Hammer-Melodie.</p>	<p>My awesome melody takes care of that.</p> <p><i>Solo</i></p> <p><i>Verse:</i> I feel that hammer over my head, I have a child from a one-night stand.</p> <p>And yet I'm all alone In my tiny home.</p> <p><i>Refrain 1, text variant:</i> But this melody also shines on my face, It carries me away, into my world, It gives me strength, it gives me confidence.</p> <p><i>Verse:</i> I'm waiting until everything breaks down And we go to court.</p> <p>I feel the beat of the hammer in my stomach And anyway I don't get rude.</p> <p><i>Refrain 2:</i> 'Cause I still have my melody. She carries me away, into my dreams, It leads me to my inward vigor.</p> <p><i>Bridge:</i> May come, whatever happens in this damned world, I don't take refuge in wine.</p> <p>I won't go under, even without any money, My awesome melody takes care of that.</p> <p><i>Coda:</i></p>
--	---	--

<i>Coda:</i> La mr mi, La mr mini Hammer- Melodie.	<i>Coda:</i> Lasse mir meine Hammer- Melodie.	Let me keep my awesome melody.
---	---	-----------------------------------

Musik: Basel, 27. Oktober 2016,

Text: Zug Basel-Bremen, 28. Oktober 2016

2. Fassung: Basel, 9./11. Februar 2023, Parergon 13, Nr. 35,2, Musikwerknummer 2200